

## СОДЕРЖАНИЕ

### PERSONALIA

#### Фаддей Францевич Зелинский (1859–1944)

- Е. Аксер.* Тадеуш Зелинский среди чужих. *Пер. с польск. И. Татаровой* ..... 12
- М. фон Альбрехт.* Наводя мосты между культурами и народами:  
*Филолог Ф. Ф. Зелинский. Пер. с нем. М. Рутц*..... 24
- А. К. Гаврилов.* Фаддей Францевич Зелинский в контексте русской культуры..... 32
- Ф. Ф. Зелинский.* Автобиография. *Пер. с нем. А. И. Рубана,*  
*коммент. А. И. Рубана при участии В. В. Зельченко* ..... 46
- Х. Геремек.* Дневник Ф. Ф. Зелинского 1939–1944 гг.  
*Пер. с польск. В. П. Бударагина* ..... 198

#### Рафаэль фон Кёбер (1848–1923)

- A. Watanabe.* De Raphaelae von Koeber et de initiis studiorum  
classicozum in Iaponia ..... 221

#### Мартин Хенгель (1926–2009)

- А. К. Гаврилов.* Мартин Хенгель, знаток и практик благочестия ..... 235
- М. Хенгель.* В поисках исторического Иисуса из Назарета:  
Размышления после написания одной книги об Иисусе.  
*Пер. с нем. Р. В. Кима* ..... 248

#### Томас Гельцер (1926–2010)

- А. К. Гаврилов.* Томас Гельцер, гражданин мира из Базеля..... 266
- Т. Гельцер.* Аристофан, труженик насмешки: «Лягушки», стт. 1119–1410.  
*Пер. с нем. Д. В. Кейера* ..... 281

#### Колин Остин (1941–2010)

- К. Остин.* Стихотворения. *Вступительная заметка Т. Остин* ..... 290
- П. Парсонс.* Прощание с Колином Остином. *Пер. с англ. Н. Чернецкой*..... 303
- Р. Хантер.* Колин Остин. *Пер. с англ. Н. Чернецкой*..... 306
- Н. Чернецка.* Памяти Колина Остина..... 309

### АНТИЧНОСТЬ И РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Т. Б. Аверина.* С латыни на латынь: «Элегия к библиотеке» Стефана Яворского  
в обратном переводе Томаса Консетта ..... 313
- Е. Л. Ермолаева.* Заметки о переводе «Илиады» Н. И. Гнедича ..... 326
- В. В. Зельченко.* О «Вакхе» В. Ф. Ходасевича ..... 350

### ПЕРЕВОДЫ

- И. И. Холодняк.* Латинские переводы из русских писателей..... 357
- Еврипид.* Фазтон. *Пер. с древнегреч. А. И. Любжина* ..... 370
- Двойские речи. Пер. с древнегреч., вступ. ст. и примеч. П. В. Мылова*..... 378
- Катулл.* Аттис (сагм. 63). *Вольный пер. с лат. и предисл. Анри Волохонского*..... 394
- Сенека.* Финикиянки (отрывки).  
*Пер. с лат. Г. Г. Анпетковой-Шаровой*..... 398

<i>Псевдо-Каллисфен. Роман об Александре (редакция ε, гл. 44, 2 – 46, 6). Пер. с древнегреч. и предисл. Н. М. Ботвинник.....</i>	402
--	-----

#### LITTERAE ELEGANTIORES

<i>Зоя Барзах. Стихотворения .....</i>	411
--	-----

#### РЕЦЕНЗИИ

<i>А. И. Любжин. Ю. К. Воробьев. Латинский язык в русской культуре XVII–XVIII веков. Саранск, 1999.....</i>	417
<i>Л. Я. Жмудь. Новые музыкальные мистерии (Е. В. Герцман. Тайны истории древней музыки. СПб., 2004) .....</i>	427
<i>А. Н. Смирнов. Памяти Е. Н. Грузова .....</i>	445
<i>Summary (О. В. Бударагина) .....</i>	452